



Bellaria Igea Marina
19.100 abitanti
7 km di arenile
90 stabilimenti balneari
350 alberghi
400 negozi
150 ristoranti, bar, birrerie

Occupa l'angolo settentrionale della Provincia di Rimini ed è un centro balneare tra i più noti dell'Adriatico. La sua offerta turistica non è fatta solo di alberghi confortevoli a gestione familiare, ma anche di spiagge attrezzate e luoghi di incontro e divertimento. Il recupero di aree verdi naturali, la valorizzazione di edifici storici e la qualificazione di spazi ed arredi urbani - la bella Isola dei Platani, le isole pedonali di Igea Marina, viale Panzini, l'arredo dell'arenile - costituiscono la scelta più recente per lo sviluppo turistico ed eco-compatibile di questa città.

A Bellaria l'Isola dei Platani e ad Igea Marina l'isola pedonale lungo le vie Ennio e Ovidio, invitano a rilassanti passeggiate che fanno gustare la bellezza di spazi urbani arredati con stile, di oasi verdi ed aiuole multicolori accompagnate dalle irresistibili vetrine dei negozi.

Da queste parti la cucina, sia del mare che delle vicine terre di collina, è sicuramente il fiore all'occhiello. Nata come cucina semplice di contadini e pescatori ha saputo conservare integri i sapori dell'orto e del pesce appena pescato, arricchiti da una fantasia tipica di chi è ricco di ingegno. Tagliatelle, tagliolini, ravioli, cappelletti e strozzapreti seguiti da carne o pesce in tegame o in grati-cola, sia in campagna che al mare, sono accompagnati dai buoni vini delle vicine colline e dalla immancabile piadina.

Sabbia finissima e dorata, un servizio ed una organizzazione noti in tutto il

mondo, fondali bassi e sicuri: questa è la carta d'identità della nostra spiaggia, ideale per la vacanza di famiglie, bambini, giovani e meno giovani. Al sole per l'immaneabile tintarella o in acqua per rinfrescanti bagni, si ha l'occasione per interessanti incontri.

Non mancano iniziative di sport in spiaggia con tornei di beach volley e bocce e, nelle ore migliori del mattino, ginnastica a suon di musica sulla battigia o in acqua.

Vivere le vacanze al mare, vicinissimi ad altre località balneari ed a caratteristici borghi collinari, significa godere di tanti vantaggi che rendono più piacevole il soggiorno: immergersi nella storia che vive nei monumenti, nelle architetture e nelle opere d'arte esistenti in zona, partecipare a manifestazioni e spettacoli che in gran numero vengono proposti in teatri, piazze e strade, andare per negozi, boutiques e mercati per una rilassante passeggiata o per cedere alla tentazione di qualche acquisto utile ... o futile.



Bellaria Igea Marina
19,100 inhabitants
7 km of beach
90 bathing establishments
350 hotels
400 shops
150 restaurants, bars, pubs

Located in the northern corner of the Province of Rimini, Bellaria is one of the best-known seaside resorts on the Adriatic coast. Its tourism offer includes comfortable, family-run hotels, beaches offering various facilities and numerous places where people can meet and have fun. The reclamation of natural green areas, the restoration of historical buildings and the upgrading

of urban spaces and furniture - such as the beautiful Isola dei Platani, the pedestrian precincts in Igea Marina, Viale Panzini, the upgrading of the beach - are just some of the most recent choices made for the eco-friendly tourism development of the resort.

The Isola dei Platani in Bellaria and the pedestrian precinct along Via Ennio and Via Ovidio in Igea Marina invite guests to take relaxing strolls and enjoy the beauty of the stylishly furnished urban spaces, the green oases and the colourful flowerbeds, not to mention the irresistible shop windows.

Local cuisine, which is based either on seafood or traditional country dishes, takes pride of place here. Handed down from generation to generation by peasants and fishermen, it has retained its original goodness and flavour, with an added touch of creativity typical of these parts. Tagliatelle, tagliolini, ravioli, cappelletti or strozzapreti, followed by roast or grilled meat or fish, are accompanied by the ever-present "piadina" and the fine wines of the surrounding hills.

Fine, golden sand, safe shallow shores and services and facilities that are famous worldwide; this is what our beach offers. It is the ideal place for families and children, for the young and the young-at-heart. Whilst sunbathing or in the water for a cool dip, there are hundreds of opportunities to meet people. There is no lack of sports activities on the beach, such as bowls or beach volleyball tournaments and in the cooler hours of the morning, aerobic classes to the sound of music by the seashore or in the sea.

A holiday by the sea, close to other seaside resorts and characteristic hilltop villages, offers many advantages that

will help make your holiday perfect. Visitors can experience the history in the surrounding monuments, ancient buildings, architecture and works of art, take part in the numerous events held in local theatres and on the squares and streets, wander around the shops and boutiques and buy something exclusive or visit the open-air markets and be tempted by a bargain.



Bellaria Igea Marina
19,100 Einwohner
7 km Strandrand
90 Strandbäder
350 Hotels
400 Geschäfte
150 Restaurants, Cafés, Kneipen

Die Stadt liegt im Norden der Provinz Rimini und ist einer der bekanntesten Badeorte an der Adria. Das touristische Angebot beschränkt sich nicht nur komfortable, familiengeführte Hotels, Strandanlagen und Orte, wo sich Menschen kennen lernen und vergnügen können. Die Wiederherstellung natürlicher Grünflächen, die Erschließung historischer Bauwerke für den Fremdenverkehr, die Sanierung und Modernisierung der städtischen Anlagen und Einrichtungen - der schönen Isola dei Platani, der Fußgängerzonen von Igea Marina, des Viale Panzini, die Strandanlagen - all dies zählt zu den jüngst getroffenen Entscheidungen, die auf eine ökologisch nachhaltige Entwicklung des Tourismus in der Stadt abzielen.

Fine, golden sand, safe shallow shores and services and facilities that are famous worldwide; this is what our beach offers. It is the ideal place for families and children, for the young and the young-at-heart. Whilst sunbathing or in the water for a cool dip, there are hundreds of opportunities to meet people. There is no lack of sports activities on the beach, such as bowls or beach volleyball tournaments and in the cooler hours of the morning, aerobic classes to the sound of music by the seashore or in the sea.

A holiday by the sea, close to other seaside resorts and characteristic hilltop villages, offers many advantages that

die verführerischen Schaufenster der Geschäfte genießen kann.

Das Tüpfelchen auf dem I ist in dieser Gegend ganz ohne Zweifel die Küche, die nicht nur Fisch und Meeresfrüchte, sondern auch die Produkte des nahen Hügellands verwendet. Die ursprüngliche, einfache Küche der Bauern und Fischer hat den vollen Geschmack von frisch aus dem Garten geholtem Gemüse und ganz frisch gefangenem Fisch zu bewahren und mit viel Phantasie zu bereichern gewusst. Auf Tagliatelle, Tagliolini, Ravioli, Cappelletti und Strozzapreti folgt Fleisch oder Fisch aus der Pfanne oder vom Grill, und dazu gibt es am Meer wie auf dem Land die guten Weine aus dem nahen Hügelland und das nicht wegzudenkende Fladenbrot, die Piadina.

Feinster goldgelber Sand, weltberühmter Service und Organisation, flache und sichere Badebereiche: Das ist die Kernkarte unseres Strands, ideal für den Urlaub mit der Familie, für Kinder, junge und nicht mehr ganz junge Menschen. Beim unverzichtbaren Sonnenbad oder auch während eines erfrischenden Sprungs in das Wasser bieten sich immer Gelegenheiten zu interessanten Begegnungen. Ebenfalls keinen Mangel gibt es an Strandsportveranstaltungen mit Beach-Volley- und Bocciaturnieren und, in den besten Morgenstunden, mit Gymnastik und Musik am Ufer oder im Wasser.

Urlaub am Meer, ganz in der Nähe anderer Badeorte und typischer Hügeldörfer zu machen, bringt viele andere Vorteile für einen noch angenehmeren Aufenthalt mit sich: Sie können eintauchen in die Geschichte, die in den Denkmälern, den Bauwerken und Kunstwerken der Region weiterlebt, die zahlreichen angebotenen Veran-

staltungen und Aufführungen in Theatern, auf Plätzen oder Straßen besuchen, einen gemütlichen Bummel durch Geschäfte, Boutiques und Märkte machen oder der Verlockung eines nützlichen (oder einfach nur schönen) Einkaufs nachgeben.



Bellaria Igea Marina
19 100 habitants
7 km de plage
90 établissements balnéaires
350 hôtels
400 magasins
150 restaurants, bars, brasseries

Située à l'extrémité nord de la Province de Rimini, c'est l'une des localités balnéaires les plus connues de l'Adriatique. Son offre touristique ne comprend pas que des hôtels confortables à gestion familiale, mais aussi une plage bien équipée et des lieux de rencontre et d'amusement. La récupération d'espaces verts naturels, la valorisation des édifices historiques, la mise en valeur des zones et du mobilier urbains - la belle Isola dei Platani, les quartiers piétonniers de Igea Marina, viale Panzini, l'aménagement de la plage - représentent le choix le plus récent du développement touristique et éco-compatible de cette ville.

L'Isola dei Platani de Bellaria ainsi que les avenues piétonnes de via Ennio et de via Ovidio d'Igea Marina vous invitent à faire de relaxantes promenades, apprécier la beauté d'espaces urbains aménagés avec goût, d'oasis verdoyantes et de plates-bandes multicolores bordées de boutiques aux vitrines incontournables.

Dans ces lieux, la cuisine avec ses spécialités du bord de mer ou des

Informazioni Turistiche

Tourist Information

RIMINI

• **Ufficio Turistico e Proloco**
Piazzale F. Fellini, 3 - tel. 0541 65902
info@prolococoriano.it www.prolococoriano.it
marinacentro@riminireservation.it

• **Ufficio Turistico e Proloco**
Piazzale C. Battisti, 5 - tel. 0541 51331
info@comune.gemmano.mn.it

MONDANO

• **Via Secondaria Levante, 1**
tel/fax 0541 86946
info@paliodeldaino.it

MONTEFIORE CONCA

• **Via Roma, 3**
tel. 0541 980035 fax 0541 98006
segreteria@comune.montefiore-conca.mn.it

MONTEGRIDOLFO

• **Via Borgo, 2**
tel/fax 0541 855067
ur@monteGRIDOLFO@virgilio.it

NOVAFELTRIA

• **URP Ufficio Rapporti con il Pubblico**
Piazza V. Emanuele, 2
tel. 0541 845619 - 0541 845620 - fax 0541 845611
urp@comune.novafeltria.mn.it

PENNABILLI

• **IAT e Proloco**
Piazza Garibaldi, 1 - tel/fax 0541 928659
prolocopennabilli@gmail.com

SALUDECIO

• **Piazza Beato Amato Ronconi, 3**
tel. 0541 1792659 fax 0541 869731
ut.saludecio@comune.saludecio.mn.it

SAN GIOVANNI IN MARGINANO

• **Piazza Silvagni, 25**
tel/fax 0541 828124 - 0541 957610 (Municipio)
turismo@marginano.net

SAN LEO

• **IAT Piazza Dante Alighieri, 14**
tel. 0541 926967 fax 0541 926973
numero verde 800 553800
info@sanleo2000.it

SANT'AGATA FELTRIA

• **Ufficio Turistico e Proloco**
Piazza Garibaldi, 12 - tel/fax 0541 848022
info@prolocosantagatafeltria.com

SANTARCANGELO DI ROMAGNA

• **IAT Via C. Battisti, 5**
tel. 0541 624270 fax 0541 622570
iat@comune.santarangelomn.it

TALAMELLO

• **Via Saffi, 34** (presso Museo Guallieri)
tel/fax 0541 922893
museo.guallieri@comune.talamellomn.it

VERUCCHIO

• **IAT Piazza Malatesta, 20**
tel. 0541 670222 fax 0541 673266
iat.verucchio@iper.net

* aperto tutto l'anno / open all year round

Assessorato al Turismo / Tourism Council

Piazza Malatesta, 28 - 47923 Rimini (Italia)
tel. +39 0541 746380 - fax +39 0541 783808
turismo@provincia.rimini.it - www.riviera.rimini.it

COSTRUIAMO INSIEME IL FUTURO



collines environnantes est sans doute l'orgueil de la région. Née comme une cuisine simple, de paysans et de pêcheurs, elle a su conserver intactes les saveurs du potager et de la mer, les enrichissant grâce à la fantaisie typique des gens talentueux. Tagliatelles, tagliolini, raviolis, cappelletti et strozzapreti, suivis par de la viande ou du poisson rôti ou grillés, à la campagne comme à la mer, sont accompagnés de bons vins du terroir et de la savoureuse «piadina».

Un sable doré très fin, un service et une organisation renommés dans le monde entier, des rives peu profondes et sûres: voilà la carte d'identité de notre plage, idéale pour les vacances des familles, des enfants, des jeunes et des moins jeunes.

Sous le soleil pour l'immanquable bronzage ou dans l'eau pour un bain rafraîchissant: nombreuses sont les occasions d'y faire des rencontres intéressantes et infinies sont les initiatives proposées pour des activités sportives de plage, dont des tournois de beach volley et de boules et, aux heures les plus propices de la matinée, de la gymnastique en musique sur le rivage ou dans l'eau.

Passer des vacances à la mer, à proximité d'autres localités balnéaires ou de villages caractéristiques nichés dans les collines, c'est pouvoir profiter d'avantages qui garantissent un séjour des plus agréables: découvrir le passé qui vit dans les monuments, dans l'architecture et dans les œuvres d'art, participer aux nombreux événements et spectacles offerts dans les théâtres, sur les places et dans les rues, faire du lèche-vitrine et flâner dans les marchés pour des moments de détente ou pour céder à la tentation d'un achat utile ... ou futile.



Bellaria Igea Marina
19.100 habitantes
7 km de playa
90 establecimientos de baño
350 hoteles
400 tiendas
150 restaurantes, bares, cervecerías

Ocupa el extremo septentrional de la Provincia de Rimini y es una de las localidades de playa más conocidas del Adriático. Su oferta turística no está conformada únicamente por hoteles confortables de gestión familiar, sino también por playas equipadas y lugares de encuentro y diversión. La recuperación de áreas verdes naturales, la revalorización de edificios históricos y la mejora de espacios y mobiliario urbanos (la bonita Isola dei Platani, las zonas peatonales de Igea Marina, viale Panzini, la decoración de la playa) constituyen los puntos de renovación urbanística más reciente para el desarrollo turístico y eco-compatible de esta ciudad.

En Bellaria la Isola dei Platani y en Igea Marina la zona peatonal que sigue Via Ennio y Via Ovidio invitan a realizar relajados paseos con los que disfrutar de la belleza del área urbana, decorada con estilo, salpicada de oasis de verde y parterres multicolores acompañados por los irresistibles escaparates de las tiendas.

Aquí la cocina, tanto de la costa como de los cercanos montes, es, sin duda, la guinda del pastel. Nacida como cocina sencilla de campesinos y pescadores, ha sabido conservar íntegros los sabores del huerto y del pescado fresco enriquecidos con la imaginación propia de quien está dotado de agudo ingenio. Tagliatelle, tagliolini, ravioli, cappelletti y strozzapreti con carne o pescado, a la plancha o a la parrilla, tanto en el campo como en el mar, no pueden dejar de acompañarse

con los buenos vinos de las cercanas colinas y la piadina, siempre presente.

Arena finísima y dorada, un servicio y una organización conocidos en todo el mundo, playas de escasa profundidad, planas y seguras: esta es la carta de presentación de nuestro litoral, idóneo para las vacaciones familiares, para niños, jóvenes y no tan jóvenes. Tendidos bajo el sol para ponerse bien morenos o en el agua para refrescarse, todos gozan de la oportunidad de hacer amigos en un entorno de calma y sosiego. Para los más dinámicos abundan las ocasiones de hacer deporte en la playa con torneos de beach volley y petanca y, en las horas matinales más propicias, gimnasia a son de música en la ribera o el agua.

Vivir las vacaciones en el mar, muy cerca de otras localidades de baño y de las características aldeas de los collados, significa disfrutar de un montón de ventajas que hacen más agradable la estancia: sumergirse en la historia que pervive en los monumentos, en la arquitectura y las obras de arte existentes en la comarca, participar en alguno de los numerosos eventos y espectáculos que se celebran en teatros, plazas y calles, recorrer tiendas, boutiques y mercados paseando con calma y, quien sabe, a lo mejor caer en la tentación de satisfacer algún que otro caprichito o comprar artículos de verdadera utilidad.



Беллария Иджеа Марина (Bellaria Igea Marina)
19100 жителей
7 км побережья
90 пляжей
350 гостиниц
400 магазинов
150 ресторанов, баров, пивных

Занимает северную часть провинции Римини, это – один из самых известных на Адриатике курортов. Его туристическое предложение складывается не только из комфортных гостиниц с семейным управлением, но и из оборудованных пляжей, мест для встреч и развлечений. Восстановление естественных зеленых зон, повышение ценности исторических зданий и переквалификация пространств и городского убранства (красивейший Остров платанов, пешеходные зоны в Иджеа Марина, аллея Панцини, убранство побережья) являются самым последним решением для туристического и экологически-совместимого туризма в этом городе.

В Белларии Остров Платанов и в Иджеа Марина пешеходный остров вдоль улиц Эннио и Овидио манят спокойными прогулками, заставляющими почувствовать красоту городских пространств, благоустроенных в хорошем стиле, зеленых оазисов и многоцветных клумб, которые сопровождают неотразимые витрины магазинов.

В этих местах кухня, как морская, так и с прилегающих холмов, несомненно, является гордостью. Будучи исконно простой кухней крестьян и рыбаков, она смогла сохранить неизменными вкусы огорода и только что выловленной рыбы, обогатившись фантазией тех, кто богат на выдумку. Лапша тальятелле, тальюлини, пельмени ravioli, кappelletti, макаронные изделия strozzapreti, за которыми следует мясо или рыба на сковороде или на гриле, как в деревне, так и на море, сопровождаются хорошими винами с близлежащих холмов и, конечно же, лепешкой pyadina.

Мельчайший, золотистый песок, известные во всем мире обслуживание

и организация, неглубокие и безопасное море – такова визитная карточка нашего пляжа, отлично подходящего для отдыха семей, детей, молодежи и не только. Загорая на солнце или же освежаясь в море, всегда имеются возможности для интересных встреч. Нет недостатка в спортивных мероприятиях на пляжах с турнирами пляжного волейбола и игры в шары, а в наилучшее время утра – гимнастика под музыку на пляже или в воде.

Отдых на море, в непосредственной близости к другим морским ку-

рортам и характерным поселкам на холмах означает наслаждение многочисленными преимуществами, делающими отдых более приятным, погрузившись в живущую в памятниках историю, в архитектуру и в существующие в этом регионе шедевры, участие в мероприятиях и представлениях, которые в большом числе предлагаются в театрах, на площадях и на улицах, прогулка по магазинам, бутикам и рынкам, чтобы расслабиться или же поддаться искушению какой-нибудь нужной покупки ... или не очень нужной.



Italiano
Français
Español
Deutsch
Русский

